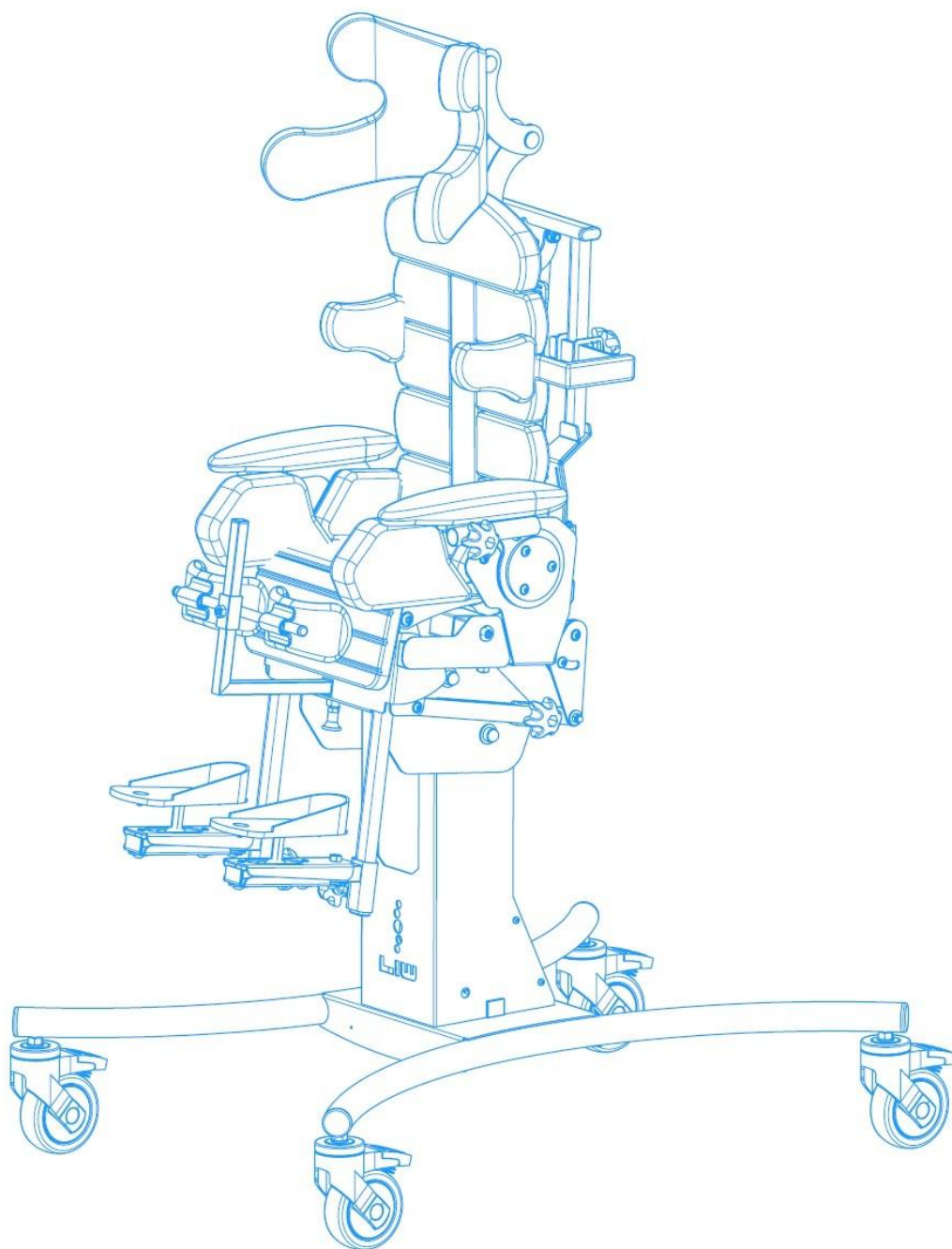


# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

## **BAFFIN Automatic**



Méreték: S, M, L  
Írányítás: automatikus



*Harmadik kiadás – 2021. 05. 26.*



**MEGJEGYZÉS!** A GYÁRTÓ KIZÁRÓLAG A LIW CARE TECHNOLOGY KÖZVETLEN KÉPVISELŐJÉTŐL, VAGY A LIW CARE TECHNOLOGY LENGYELORSZÁGI KÉPVISELETÉT ELLÁTÓ ORVOSI SZAKÜZLETBEN VÁSÁROLT BERENDEZÉSEKÉRT VÁLLAL FELELŐSSÉGET.



**MEGJEGYZÉS!** A KÉSZÜLÉK KIZÁRÓLAG BELTÉRI HASZNÁLATRA KÉSZÜLT



**MEGJEGYZÉS!** A KÉSZÜLÉKET CSAK EGY SZEMÉLY HASZNÁLHATJA.



**MEGJEGYZÉS!** A BAFFIN AUTOMATA MULTIFUNKCIÓS KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA KÖZBEN A GYERMEKET NEM SZABAD FELÜGYELET NÉLKÜL HAGYNI.



**MEGJEGYZÉS!** AZ AUTOMATIKUS TÖBBFUNKCIÓS KÉSZÜLÉK MAXIMÁLIS TERHELÉSÉT NEM SZABAD TÚLLÉPNI.



**MEGJEGYZÉS!** HA A BAFFIN AUTOMATA MULTIFUNKCIÓS KÉSZÜLÉKBŐL HIÁNYZIK BÁRMILYEN ALKATRÉSZ, VAGY AZOK MEGSÉRÜLTEK, AKKOR AZ ESZKÖZT NEM SZABAD HASZNÁLNI.



**MEGJEGYZÉS!** FENNÁLL A VESZÉLYE ANNAK, HOGY A FELHASZNÁLÓ/KÍSÉRŐ SZEMÉLY TESTRÉSZE A TERMÉK HASZNÁLATA, VALAMINT A TERMÉK SZERKEZETI ELEMEINEK ÖSSZESZERELÉSE ÉS BEÁLLÍTÁSA SORÁN BESZORULHAT ÉS/VAGY ÖSSZENYOMÓDHAT AZ EGYES ELEMEL KÖZÖTTI LYUKAKBA/RÉSEKBE. EZEKET AZ ELJÁRÁSOKAT KÜLÖNÖS ÓVATOSSÁGGAL KELL ELVÉGEZNI. AZ ÖSSZES BEÁLLÍTÁS ELVÉGZÉSE UTÁN ELENGEDHETETLEN A POZÍCIÓK STABILIZÁLÁSA AZ ANYÁK/CSAVAROK MEGFELELŐ RÖGZÍTÉSÉVEL.



**MEGJEGYZÉS!** HA LEHETSÉGES, A TERMÉK CSOMAGOLÁSÁT MEG KELL ŐRIZNI ARRÁ AZ ESETRE, HA A TERMÉK GARANCIÁLIS JAVÍTÁS KERETÉBEN TÖRTÉNŐ SZÁLLÍTÁSA SZÜKSÉGESSÉ VÁLNA.



**MEGJEGYZÉS!** A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT FELTÉTLENÜL OLVASSA EL FIGYELMESEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓT.

1.	Általános tudnivalók .....	5
1.1	Bevezetés.....	5
2.	A multifunkcionális eszköz felépítése .....	5
2.1	A BAFFIN automatikus többfunkciós készülék műszaki paraméterei.....	7
3.	Rendeltetésszerű használat .....	9
4.	Beállítás és alkalmazás.....	9
4.1	A multifunkciós készülék szélességének és mélységének beállítása .....	9
4.1.1	A készülék szélességének beállítása .....	9
4.1.2	A combtámaszok távolságának beállítása .....	10
4.1.3	A mélység beállítása .....	10
4.1.4	Az ülés pozíció beállítása .....	11
4.2	A karok és az oldaltámaszok szélességének és magasságának beállítása .....	11
4.3	A lábtartó beállítása .....	12
4.3.1	A lábtartó magasságának beállítása .....	12
4.3.2	A lábtartó szögének és helyzetének beállítása.....	12
4.4	A térdvédő felszerelése és beállítása .....	13
4.4.1	A térdvédők beállítása .....	13
4.5	A háttámla beillesztése .....	14
4.6	A mellény és az övek rögzítése és beállítása .....	15
5	A testhelyzet megváltoztatása.....	15
5.4	A testhelyzet ülőről fekvő helyzetbe váltása.....	16
5.5	A testhelyzet megváltoztatása ülő helyzetből álló helyzetbe .....	16
6	Kiegészítő tartozékok.....	17
6.4	Fejtámla.....	17
6.4.1	A fejtámla felszerelése .....	17
6.4.2	A fejtámla beállítása .....	17
6.5	Habszivacs fejtámla .....	18
6.6	Asztal .....	19
6.6.1	Az asztali fogantyúk távolságának beállítása.....	19
6.6.2	Az asztal felszerelése .....	19
6.6.3	Az asztal szögének beállítása.....	19
6.7	Akkumulátor .....	20
6.8	Toló fogantyú .....	21
7	Az eszköz mozgatása.....	21
8	Általános ápolás és tisztítás .....	22
8.2	Fertőtlenítés .....	23
9	A termék ártalmatlanítása .....	23
10	Szerviz és karbantartás .....	24
11	Azonosító tábla .....	24

12	A szimbólumok jelentése .....	25
13	A gyógyászati segédeszközök biztonsági követelményeinek való megfelelés.....	25
14	Jótállási jegy.....	26



### 1.1 Bevezető

A LIW Care Technology sp. z o.o. által kifejlesztett BAFFIN automata multifunkcionális készüléket úgy tervezték és szabadalmaztatták, hogy új minőséget biztosítson a rehabilitációban. Minden erőfeszítést megtettünk annak érdekében, hogy a BAFFIN Automatic Multifunctional készülék a lehető legkönnyebben használható legyen, miközben széles körű anatómiai beállítási lehetőséget és a legjobb tartáskorrekciót biztosítja. A Multifunkciós készülék használata előtt, kérjük, ismerje meg ezt a használati útmutatót. A kézikönyvben szereplő összes ajánlás betartásával elkerülhet minden olyan helyzetet, amely károsíthatja a készüléket, és biztosíthatja az Ön biztonságát és kényelmét a készülék használata közben. A készülék minden előnyét csak akkor tudja majd teljes mértékben kihasználni, ha a készüléket megfelelően illeszti a páciens testéhez és személyre szabott igényeihez.

### 1.2 Általános biztonsági feltételek

A LIW Care Technology Sp. z o.o. legnagyobb körültekintéssel járt el, hogy biztosítsa az eszközeinket használó betegek biztonságát. A készüléket használó személyek teljes biztonsága érdekében elengedhetetlen az alábbiakban felsorolt ajánlások szigorú betartása:

1. Mielőtt a készülék használatát megkezdi, kérjük, alaposan olvassa el a használati útmutatót, és bármilyen kétség esetén lépjen kapcsolatba az eladóval vagy a gyártóval.
2. Kérjük, győződjön meg arról, hogy a fejezetekben szereplő valamennyi információ, ajánlás és figyelmeztetés teljesen érthető.

A LIW Care Technology Sp. z o.o. által gyártott készülékekhez mellékelt felhasználói kézikönyv tartalmaz egy bekezdést, amelyet a MEGJEGYZÉS szóval jelöltek, amelynek célja, hogy kiemelje az adott bekezdés tartalmát. A fent említett szimbólum jelentése a következő:



#### MEGJEGYZÉS!

**EZT A KÜLÖNLEGES SZIMBÓLUMOT AZÉRT HASZNÁLJUK, HOGY AZ OLVASÓ FIGYELMÉT AZ EZZEL A SZIMBÓLUMMAL JELÖLT SZÖVEGRE IRÁNYÍTSUK. AZ EZZEL A SZIMBÓLUMMAL JELÖLT BEKEZDÉSBEN FOGLALTAK BE NEM TARTÁSA VESZÉLYEZTETHETI A FELHASZNÁLÓ ÉLETÉT VAGY EGÉSZSÉGÉT.**

## 2. A multifunkcionális eszköz felépítése



A Baffin Automatic Multifunkcionális készülék az alábbi főbb részekből áll <sup>1</sup>

- 1 – Központi mag (gerinc)
- 2 – Háttámasz
- 3 – Oldaltámasz
- 4 – Csípőtámasz
- 5 - Kartámasz
- 6 – Térdtámasz
- 7 – Lábtámasz
- 8 – Lábtartó platform

<sup>1</sup> A Baffin automata multifunkciós készülék felszereltsége az adott kontinenstől, illetve országtól függően változhat.

9 – Álló alapegység

10 – Ülész

11 - Szabályzók

12 – Fejtámasz

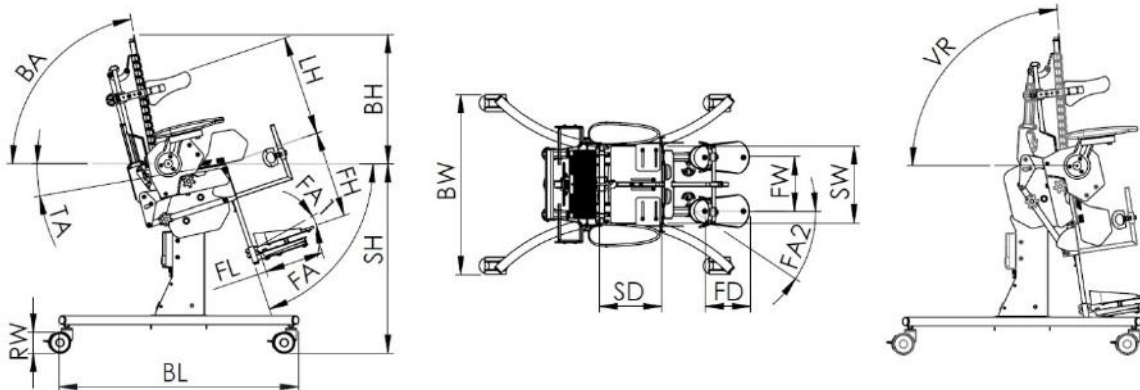


1. ábra A többfunkciós eszköz vázszerkezete

## 2.1 A BAFFIN automatikus többfunkciós készülék műszaki paraméterei

A multifunkciós készülék három méretben kapható.

Az eszköz főbb részeinek méretei az alábbi táblázatban találhatóak:



		<b>MÉRET: Kis (S) (cm)</b>	<b>Közepes (M) (cm)</b>	<b>Nagy (L) (cm)</b>
1	Ülés magassága (SH)	69	69	69
2	Háttámla magassága (BH)	44	52	60
3	Hátsó szög (BA)	0 <sup>0</sup> ÷90 <sup>0</sup>	0 <sup>0</sup> ÷90 <sup>0</sup>	0 <sup>0</sup> ÷90 <sup>0</sup>
4	Függőlegesítési tartomány (VR)	0 <sup>0</sup> ÷86 <sup>0</sup>	0 <sup>0</sup> ÷86 <sup>0</sup>	0 <sup>0</sup> ÷86 <sup>0</sup>
5	Alaplap hossza (BL)	88	88	88
6	Alaplap szélessége (BW)	65	65	65
7	Lábtartó magassága (FH)	16÷33	16÷33	30÷48
8	Lábtartó hossza (FL)	17	21	23
9	Kerék átmérő( RW)	10	10	10
10	Ülés mélysége (SD)	18÷28	21÷31	29÷39
11	Ülés szélessége (SW)	18÷29	22÷33	22÷33
12	Lábtámasz szöge (FA)	0 <sup>0</sup> ÷90 <sup>0</sup>	0 <sup>0</sup> ÷90 <sup>0</sup>	0 <sup>0</sup> ÷90 <sup>0</sup>
13	Lábtálca szöge (FA1)	-/+5 <sup>0</sup>	-/+5 <sup>0</sup>	-/+5 <sup>0</sup>
14	Lábtálca szöge (FA2)	-/+45 <sup>0</sup>	-/+45 <sup>0</sup>	-/+45 <sup>0</sup>
15	Lábtálca mélység tartománya (FD)	6	6	6
16	Lábtálca szélesség tartománya (FW)	10÷30	12÷35	12÷35
17	Dőlésszög (TA)	13 <sup>0</sup>	13 <sup>0</sup>	13 <sup>0</sup>
18	Oldalirányú támasz magassága (LH)	21÷38	21÷38	21÷40
19	A felhasználó legnagyobb megengedett súlya	40kg	60kg	60kg
20	Az eszköz súlya	34,1kg	38kg	39,5kg



### 3. Rendeltetésszerű használat



A BAFFIN automata multifunkcionális készülék testtartási és izomzavarral küzdő betegek kezelésére használható. Alkalmas agyi bénulásban, izomdisztrófiában, különböző eredetű bénulásokban, tetra- és paraplegiában szenvedő gyermekek, valamint a testtartás rendellenes állapotában szenvedő gyermekek számára. Terápiásan és profilaktikusan is alkalmazható a gyermekkori betegségek elkerülhetetlen következményeinek (testtartási deformitások és a test ezzel összefüggő működési zavarai) megelőzésére. A készülék lehetővé teszi a gyermek gerincének és medencéjének optimális helyzetbe hozását. A megfelelő testtartás javítja az életminőséget, valamint kihatással van a három alapvető rendszer: a légzőrendszer, a keringési rendszer és az emésztőrendszer hatékonyabban működésére. A Baffin Multifunkciós eszköz használata a testmozgást követően növeli a testtartás teljes helyreállításának esélyét. Kialakításának köszönhetően, amely megfelelő beállítás esetén képes helyre állítani a gerinc fiziológiás görbületét, tökéletesen és kíméletesen korrigálja a skoliózist, valamint passzívan helyreállítja a gerinc kyphosisának és lordosisának megfelelő beállítását. A medence beállítása (a medence a test alapja ülő helyzetben) korrigálja a gerinc helyzetét, ami a páciens egész testét megfelelőbb helyzetbe hozza. A fenékerhelés egyenletes beállítása tökéletesen alkalmas a sebek megelőzésére és gyógyítására, valamint csökkenti a bőr kopását. A készülék lehetővé teszi a gyermek fejének megfelelő helyzetben tartását, ami megkönnyíti az etetést, a nevelést és a játékot. Minden készüléket egyedileg az adott gyermekhez igazítunk. Innovatív eszközünk a gyermekkel együtt "nő". A gyermek aktuális helyzetéhez és magasságához igazítható.

A BAFFIN automata multifunkciós eszköz a függőleges helyzet mellett lehetővé teszi, hogy a gyermek üljön és fekdjön.

### 4. Beállítás és szabályozás



#### FIGYELEM:

**Az eszköz beállítását és alkalmazását a multifunkcionális eszköz gyártója által felhatalmazott személynek kell elvégeznie. Az alább felsorolt beállításokat az orvos vagy gyógytornász ajánlásai szerint kell elvégezni.**

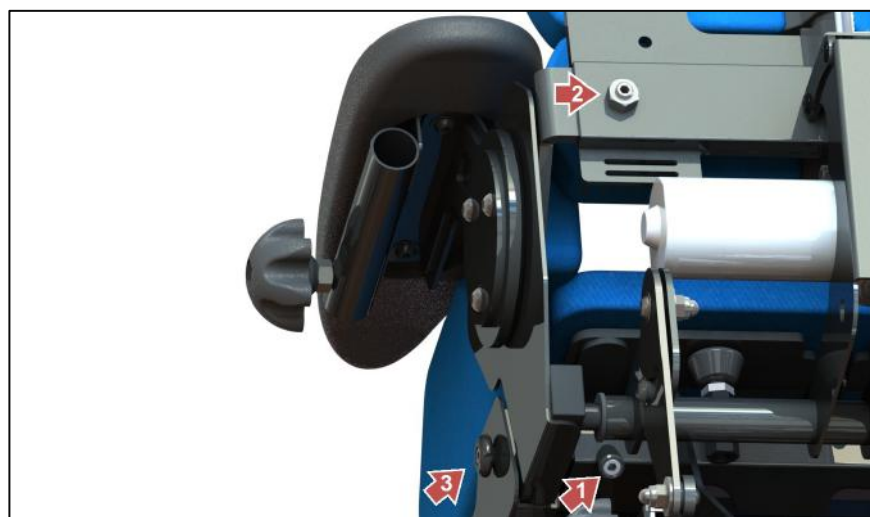
#### 4.1 A multifunkciós készülék szélességének és mélységének beállítása

##### 4.1.1 A készülék szélességének beállítása

Az ülés szélessége a piros nyíllal jelölt gombbal (3) állítható (2. ábra). A gombok a készülék jobb és bal oldalán találhatók. Működésük egymástól független, ami egyaránt lehetővé teszi a felhasználó testének szimmetrikus és aszimmetrikus pozicionálását.

A bal vagy a jobb oldal szélességének módosítása:

- lazítsa meg a készülék hátulján és alján lévő rögzítőcsavarokat (1 és 2) a 4 mm-es imbuszkulcs segítségével (2. ábra).
  - forgassa el a piros nyíllal jelölt gombot (3) a 4 mm-es imbuszkulcs segítségével (2. ábra) a készülék bal vagy jobb oldali szélességének megváltoztatásához.
  - húzza meg a rögzítőcsavarokat (1 és 2) a készülék hátulján és alján (2. ábra).
- Szükség esetén ismételje meg ezt az eljárást a másik oldalon is.



2. ábra A szélesség beállítása

#### 4.1.2 A combtámaszok távolságának beállítása

A combtámaszok távolságának beállítása a támaszok alatti két állítócsavarral történik (3. ábra). A beállításhoz emelje fel a kárpitot a combtámaszokon, és lazítsa meg a beállítási csavarokat a támaszok megfelelő helyzetbe hozásához. A kívánt pozíció beállítása után húzza meg az állítócsavart a támaszok rögzítéséhez. A combtámaszok a készülék hossz tengelyéhez képest szögben is elhelyezhetők, így növelve a combszöget. A combtámaszok elhelyezése hatással van a térdek helyes helyzetére a medencéhez képest.



3. ábra A combtámaszok távolságának beállítása

A beállítási csavarok a készülék jobb és bal oldalán találhatóak. Működésük egymástól független. Ez lehetővé teszi a felhasználó testének szimmetrikus és aszimmetrikus pozicionálását is.



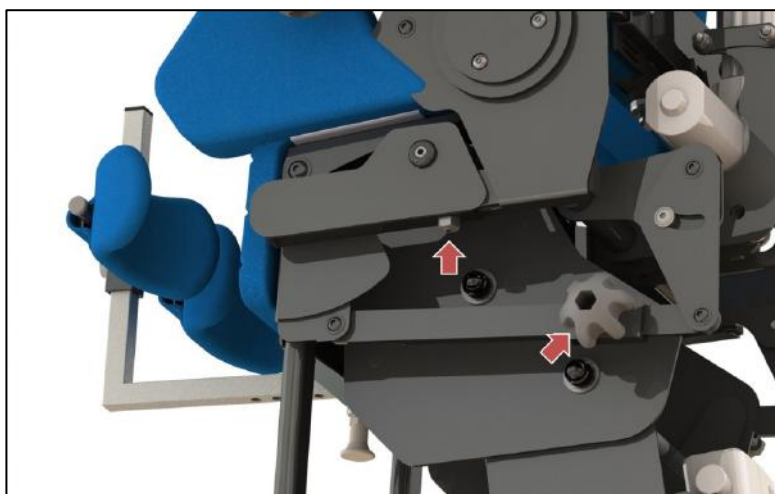
#### FIGYELEM:

**A beállítások elvégzése után győződjön meg arról, hogy az összes beállítócsavart meghúzta. A megszorítás elmulasztása veszélyt jelenthet a páciensre és károsíthatja a készüléket.**

#### 4.1.3 A mélység beállítása

Az ülés mélysége a készülék hátuljának a talpba való becsúsztatásával vagy az alpból való kicsúsztatásával állítható. A beállításokat úgy kell elvégezni, hogy a készülék teljes ülés helyzetben van.

A beállításhoz lazítsa meg a készülék jobb és bal oldalán lévő oldalsó húzókon lévő gombokat (4. ábra), majd lazítsa meg az ülés alatt található rögzítő csavarokat (4. ábra) a jobb és bal oldalon. Ezután helyezze be vagy húzza ki a készülék hátsó részét (háttámla és működtető), hogy elérje az ülés kívánt mélységét. A beállítás után húzza meg a korábban meglazított csavarokat, húzózárat és rögzítő csavarokat.



4. ábra A mélység beállítása

**MEGJEGYZÉS:**

A beállításokat a készüléken teljes ülő helyzetben kell elvégezni. A beállítások elvégzése után győződjön meg arról, hogy az összes állítócsavart meghúzta. A meghúzás elmulasztása veszélyt jelenthet a páciensre és károsíthatja a készüléket. A mélységbeállítás elvégzése után állítsa be az ülőpozíciót (lásd a 4.1.4. szakaszt).

#### 4.1.4 Az ülés pozíció beállítása

Az ülőhelyzet a jobb és bal oldali üléstámasz hátra- vagy előrecsúsztatásával állítható be (5. ábra). A beállítást a készüléken fekvő helyzetben kell elvégezni, miután mind a hat csavart (támlánként hármat) meglazították. A megfelelően beállított ülésen az üléstámaszok (bal és jobb oldalon) és a háttámla alja között kb. 1 cm távolság van, amikor a készülék fekvő helyzetben van. A beállítás elvégzéséhez vegye le a párnákat az ülésről, és lazítsa ki mind a hat csavart, amelyek a bal és a jobb oldali üléstámaszt rögzítik (támaszonként hármat) (5. ábra). Helyezze a készüléket fekvő helyzetbe, és csúsztassa hátra vagy előre az üléstámaszokat úgy, hogy a támaszok és a háttámla alja között kb. 1 cm távolság maradjon. A beállítás befejezése után húzza meg mind a hat csavart.



5. ábra Az ülés pozíció beállítása

**MEGJEGYZÉS:**

A beállítást a készüléket fekvő helyzetben kell elvégezni, miután az összes rögzítőcsavart meglazította. Minden egyes mélységbeállítás után győződjön meg arról, hogy az üléstámaszok egyike sem ütközik a háttámlával.

#### 4.2 A karok és az oldaltámaszok szélességének és magasságának beállítása

A kartámaszok szélessége és magassága a piros nyíllal jelölt gombok segítségével állítható be (6. ábra). A bal és jobb oldali hónalj támaszok egymástól függetlenül állíthatók. A gombok a készülék két oldalán található, és egymástól függetlenül működnek, lehetővé téve a támaszok szimmetrikus és aszimmetrikus beállítását a test tengelyéhez képest. A kartámasz magasságának és szélességének beállításához lazítsa meg az állító gombot (6. ábra), állítsa a hónalj támaszt a kívánt pozícióba, majd húzza meg az állító gombot. Végezze el az ugyanilyen beállítást az ellenkező oldalon is.



6. ábra A karok és az oldaltámaszok szélességének és magasságának beállítása

### 4.3 A lábtartó beállítása

A lábtartók a lábak alátámasztására szolgálnak ülés, fekvés és döntés közben. A lábtartó alábbi paraméterei állíthatók:

- magasság,
- a lábtartó szöge és helyzete

#### 4.3.1 A lábtartó magasságának beállítása

A lábtartó magasságállító gombját piros nyíl jelzi (7. ábra). A magasság megváltoztatásához lazítsa meg a gombot, és mozgassa a lábtartót felfelé vagy lefelé. A kívánt magasság beállítása után a lehető legjobban húzza meg a gombot. A lábtartók egymástól függetlenül állíthatók, így a különböző hosszúságú alsó végtagokhoz is illeszkednek.

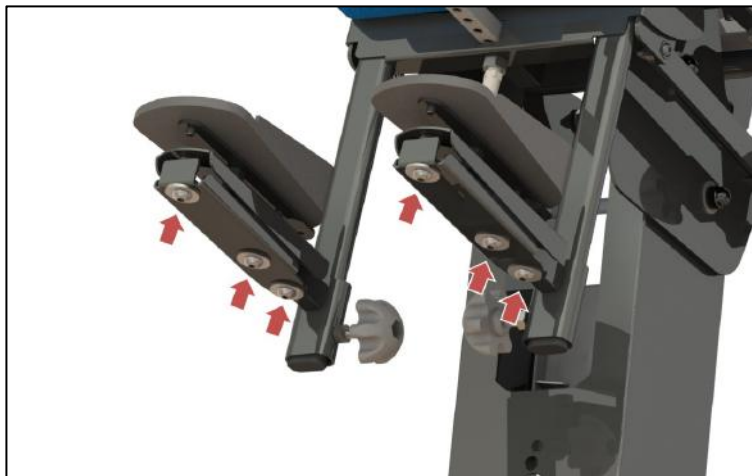


7. ábra A lábtartó magasságának beállítása

#### 4.3.2 A lábtartó szögének és helyzetének beállítása

A kívánt szög és a helyzet beállításához használja a platformtartó alatt található három állítócsavart. A beállítás a lábplatform szögének és/vagy helyzetének megváltoztatásával történik.

A beállításhoz lazítsa meg a három állítócsavart (8. ábra) a lábtartó alatt, állítsa a platformot a kívánt helyzetbe, majd húzza meg az állítócsavarokat.



8. ábra A lábtartó szögének és helyzetének beállítása



**MEGJEGYZÉS:**

A nem megfelelően meghúzott gombok és lábtartó-beállító csavarok a lábtartó elmozdulásához vagy elszabadulásához vezethetnek a billentéskor, és ezáltal megsérülhet a felhasználó vagy megrongálódhat a készülék.

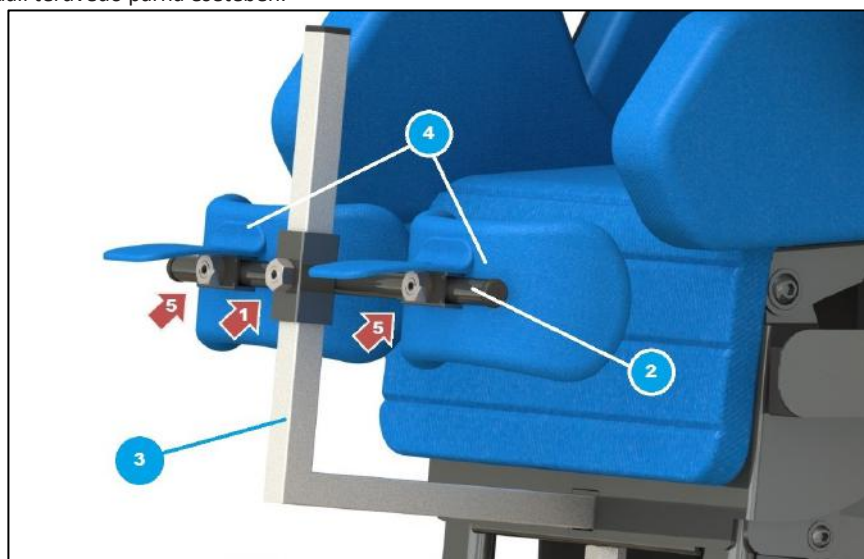
4.4 A térdvédő felszerelése és beállítása

4.4.1 A térdvédők beállítása

A térdvédők az alsó végtagok megtámasztására szolgálnak a billentésn. A megfelelően beállított térdpárnáknak közvetlenül a beteg térdei alatt kell megtámasztaniuk az alsó végtagokat. A megfelelően beállított térdvédő nem gyakorolhat túl nagy nyomást a végtagra, amikor az függőleges helyzetben van. A térdpárnákat úgy kell beállítani, hogy a beteg fekvő helyzetben van. A térdvédő három síkban állítható:

- a) fel-le
- b) szög és bal-jobb pozíció
- c) előre-hátra

A térdvédő helyzetének és a bal-jobb pozíció szögének beállítása a térdvédő (4) térdvédő rúdján (2) lévő párnák mozgásával és elforgatásával történik (9. ábra). A térdpárna szögének és bal-jobb pozíciójának beállításához meg kell lazítani az 5. gombot (9. ábra), a térdpárna betétjét a kívánt pozícióba kell állítani, majd meg kell húzni az 5. gombot. A beállítás külön-külön történik a bal és a jobb oldali térdvédő párna esetében.



9. ábra A térdvédők beállítása

A térdpárnák előre és hátrafelé történő beállítása úgy lehetséges, hogy a párnát a kívánt mélységbe állítjuk. A beállításhoz húzza vissza a térdpárnát rögzítő csapszeget (10. ábra), állítsa a térdpárnát a kívánt mélységbe, majd engedje ki a csapszeget. A csapszeg kioldása után győződjön meg arról, hogy a csap biztonságosan a térdpárna tartójának furatában van.



10. ábra A térdvédők beállítása



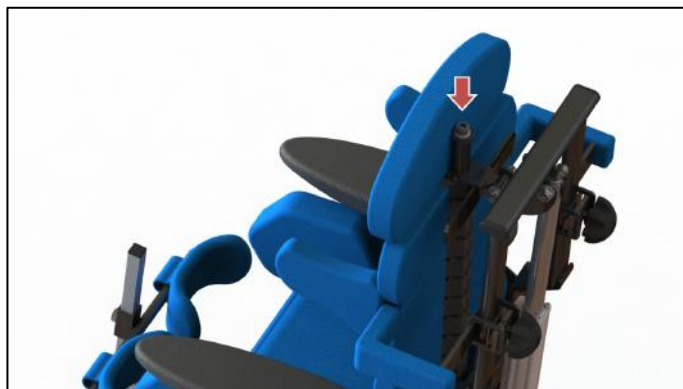
**MEGJEGYZÉS:**

A térdvédő a láb megtámasztására szolgál, csak álló helyzet közben. Ne használja a térdpárnát, amikor ülőről fekvő helyzetbe vált. Ne váltson fekvő helyzetből ülő helyzetbe (vagy fordítva) a térdpárna használatával. A készülék elektromos reteszeléssel rendelkezik, ha a térdpárna a helyén van, a háttámla működtetőszervezete zárolva van. Emiatt a készülék nem mozdul át ülő helyzetből fekvő helyzetbe. Minden alkalommal, amikor a térdpárnát felszereli, győződjön meg róla, hogy a támasz kioldásának irányába húzva rögzítve van a helyén.

#### 4.5 A háttámla beillesztése

A BAFFIN készülékek világszerte egyedülálló, az emberi gerincet mintázó háttámlával rendelkeznek. Ez a konstrukció lehetővé teszi a felhasználó hátának anatómiai vagy korrekciós helyzetbe állítását.

A háttámla beállításához lazítsa meg az állítócsavart (11. ábra), állítsa be a háttámla kívánt formáját, majd húzza meg az állítócsavart. A csavar meghúzása után a háttámla a helyén rögzül.



11. ábra A háttámla formázása (illesztése)

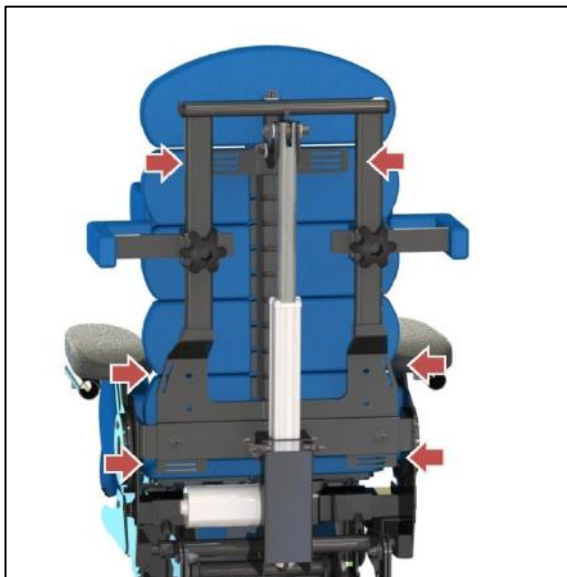


**MEGJEGYZÉS:**

A multifunkcionális eszközzel történő rehabilitáció nem kezdhető meg a páciens kezelőorvosával való előzetes konzultáció nélkül. A háttámla alakja csak az orvos vagy a gyógytornász ajánlása alapján állítható be.

#### 4.6 A mellény és az övek rögzítése és beállítása

A készülék mellénnyel és övvel van felszerelve a felhasználó székben elfoglalt testhelyzetének rögzítésére. A mellényt és az öveket hevederekkel kell az eszközhöz rögzíteni. A mellény megfelelő rögzítése érdekében a pántokat a rögzítőhurok lyukain keresztül kell átfűzni. A hurkok a háttámla felső és alsó részén találhatóak (12. ábra). A hevederek hossza a hurkokon vagy a hevedereket a mellényhez rögzítő csatokon keresztül húzva állítható. Az öveket a háttámla hátsó részén lévő rúdhoz rögzítik (12. ábra). Az övek hosszának beállítása a pántoknak a hurkon keresztül történő áthúzásával végezhető el.



12. ábra A mellény és az övek rögzítése és beállítása



#### MEGJEGYZÉS:

A függőlegesítési folyamat megkezdése előtt győződjön meg arról, hogy az összes heveder pontosan be van-e fűzve az övhurokba, valamint hogy a mellény és a medenceövök összes szorítója megfelelő módon van-e meghúzva.

## 5 A testhelyzet megváltoztatása



A BAFFIN multifunkciós készülék távirányítóval van felszerelve, amely megkönnyíti az ülés helyzetének megváltoztatását. A készülék lehetővé teszi a fekvő helyzetből történő billentést.

Az első használat előtt a távirányítót be kell dugni a központi aljzatba (22. ábra).



#### MEGJEGYZÉS:

A billentés előtt győződjön meg arról, hogy minden heveder megfelelően rögzítve van a tartóhurokban, és a mellény és az övek összes csatja megfelelően be van csatolva.



#### MEGJEGYZÉS:

Ne kezdje meg a billentést, amíg az összes beállítás be nem fejeződött. Lásd a 4. fejezetet. Győződjön meg róla, hogy minden rögzítő és állító csavar megfelelően meg van húzva. Ne váltson fekvő helyzetből ülő helyzetbe (vagy fordítva), ha a térdvédő a helyén van.

Billentés előtt, kövesse az alábbi lépéseket:



- 1) mielőtt ülő helyzetből fekvő helyzetbe (vagy fordítva) váltana, győződjön meg arról, hogy a térdvédőt eltávolították (lásd a 4.4. szakaszt).
- 2) szerelje fel a mellkasi övet, és rögzítse rajta az összes bilincset, hogy a felhasználó biztonságosan rögzítve legyen a készülékhez.
- 3) szerelje fel és rögzítse a combpántokat
- 4) rögzítse a kerékfékeket
- 5) minden tárgyat távolítsa el az asztalról

#### 5.4 A testhelyzet ülőről fekvő helyzetbe váltása



##### MEGJEGYZÉS:

A készülék stabilitása veszélybe kerülhet, ha a készüléket váratlanul meglölik, megdöntik vagy ráhajolnak.

Az ülő helyzetből fekvő helyzetbe való átváltáshoz nyomja meg a kék nyíllal jelölt gombot (13. ábra) - a háttámla elkezd hátrafelé dőlni és a lábtartók felemelkednek. Tartsa lenyomva a távirányító gombját, amíg el nem éri a fekvő helyzetet. Ez az eljárás bármikor megszakítható, hogy a készülék egy köztes helyzetben megálljon. Az ülő helyzetbe való visszatéréshez nyomja meg a távirányító jelzéssel ellátott gombját.



13. ábra A testhelyzet megváltoztatása ülésből fekvésre

#### 5.5 A testhelyzet megváltoztatása ülő helyzetből álló helyzetbe

Miután meggyőződött arról, hogy a fejezet elején felsorolt összes lépést elvégezte, készen áll a készülék megdöntésére. A billentést a fekvő helyzetbe való átállással lehet elvégezni (lásd az 5.1. szakaszt).

Függőleges helyzetbe állítás:

- a felhasználót fekvő helyzetbe kell hozni - lásd a szakaszt. 5.1
- húzza meg a mellényhevedereket és az öveket.
- Csatolja fel a térdvédőket (lásd a 4.4. szakaszt).
- nyomja meg és tartsa lenyomva a kék nyíllal jelölt távirányító gombot, amíg a készülék függőleges helyzetbe nem kerül. Ez az eljárás bármikor megszakítható, hogy a készülék egy közbenső helyzetben álljon meg.



14. ábra A testhelyzet megváltoztatása fekvő helyzetből álló helyzetbe



Visszatérés ülő helyzetbe:

- a) nyomja meg a távirányító piros nyíllal jelölt gombját (14. ábra), amíg el nem éri a fekvő helyzetet.
- b) vegye le a térdvédőket (lásd a 4.4. szakaszt).
- c) óvatosan lazítsa meg a mellényhevedereket és az öveket.
- d) helyezze a felhasználót ülő helyzetbe - lásd a 5.1 szakaszt.



**MEGJEGYZÉS:**

A készülék legfeljebb 2 percig képes folyamatosan változtatni a helyzetét (billentés, ülés, fekvés), amit egy 18 perces szünet kell hogy kövessen. Ezt a követelményt a mozgatószerkezetek konstrukciós jellemzői határozzák meg, és be nem tartása a készülék maradandó károsodását eredményezheti.

## 6 Kiegészítő tartozékok



A multifunkciós készülék kiegészíthető a következőkkel:

- 1) fejtámlával
- 2) terápiás asztal
- 3) akkumulátor
- 4) tolófogantyú

### 6.4 Fejtámla



**MEGJEGYZÉS:**

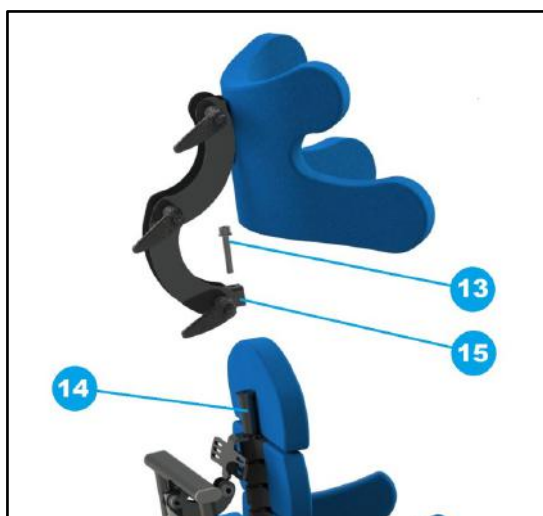
The A fejtámlának támasztékot kell nyújtania a fejnek, különösen fekvés közben.

#### 6.4.1

#### A fejtámla felszerelése

A fejtámla megfelelő felszereléséhez kövesse az alábbi lépéseket: (15.1. ábra)

1. Csavarja ki a gerincszabályozó csavart a betéttel együtt (13),
2. Tolja át a fejtámla rögzítését (15) a gerinctámasz felső rögzítésén (14),
3. Helyezze fel és húzza meg a gerinc beállítási csavarját a párnával (13) együtt.

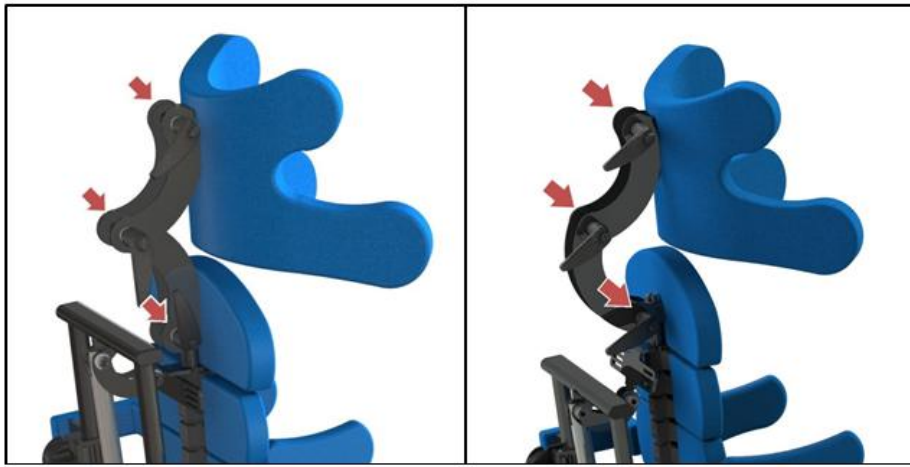


15.1 ábra A fejtámla felszerelése

#### 6.4.2

#### A fejtámla beállítása

A fejtámla helyzetének megváltoztatásához meg kell lazítani az állítógombokat (15.2. és 15.3. ábra), a fejtámlát a kívánt helyzetbe kell állítani, majd a fent említett gombokat meg kell húzni.



15.2. ábra. Az S méretű fejtámla beállítása

15.3. ábra. Az M, L méretű fejtámla beállítása

### 6.5 Habszivacs fejtámla



Fig.15.4. Mounting the headrest with a belt loop



Fig.15.5. Stabilization of the headrest with an additional strap

Attach the foam headrest to the selected part of the spine. For assembly, first put the vertical elastic loops through the spine part and then fasten the headrest with a strap, follow drawing 15.4, 15.5, 15,6

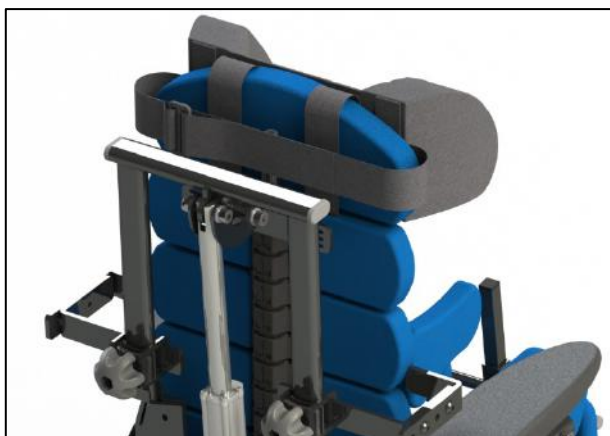


Fig.15.6. Properly mounted foam headrest.

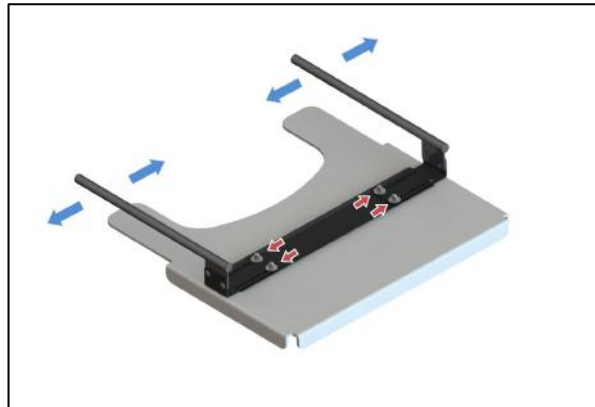


**NOTE:**  
Before mounting the table on the device, adjust the table handles to the armrests. Improper width of the handles may make the table unstable, damage the device or injure the user.

## 6.6 Asztal

### 6.6.1 Az asztali fogantyúk távolságának beállítása

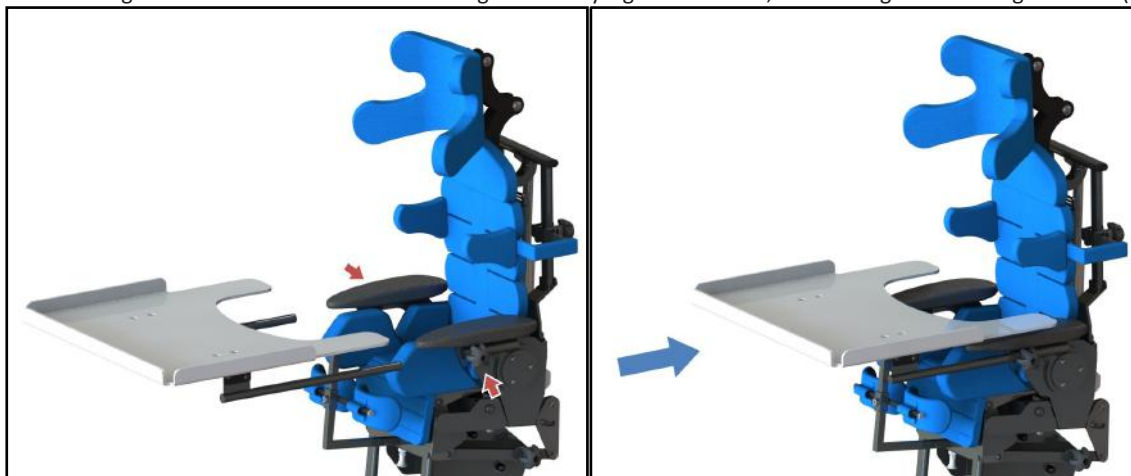
Ahhoz, hogy az asztal fogantyúit a karfák alatt található foglalatokhoz igazítsa, lazítsa meg a csavar anyáit (16. ábra) az asztallap feletti fogantyúkon. Ezután csúsztassa ki vagy be a fogantyúkat az aljzattávolságnak megfelelően, majd húzza meg a csavarokat.



16. ábra Az asztali fogantyúk távolságának beállítása

### 6.6.2 Az asztal felszerelése

Az asztalnak az állványra történő felszereléséhez lazítsa meg a reteszelőgombokat, és tolja be az asztal fogantyúit a karfák alatt található foglalatokba. Miután az asztalt a megfelelő mélységbe csúsztatta, húzza meg a reteszelőgombokat (17. ábra).



17. ábra Az asztal felszerelése

### 6.6.3 Az asztal szögének beállítása

Az asztal szöge a fogantyúk felett és az asztallap alatt található két csavar meglazításával állítható. A kívánt szög beállítása után húzza meg a csavarokat (18. ábra). A beállítási csavarok az asztal bal és jobb oldalán is találhatóak.



18. ábra Az asztal szögének beállítása

## 6.7 Akkumulátor



### MEGJEGYZÉS:

A készüléket az első használat előtt csatlakoztatni kell a 100 - 240V-os tápellátó hálózathoz, hogy az akkumulátor elektronikája működésbe lépjen és teljesen feltöltődjön.

A készülék bekötéséhez a tápegységet a készülék talpzatának hátulján található csatlakozóra (16) kell rákötni (19. ábra).

Az akkumulátor egy független áramforrás, amely lehetővé teszi a készülék használatát anélkül, hogy azt 100-240 V-os elektromos hálózatba kellene csatlakoztatni. Miután az akkumulátor lemerült, újra fel kell tölteni. Az akkumulátor burkolatán egy dióda van elhelyezve, amely a töltés állapotát jelzi a töltés során - ez a keret alján lévő nyíláson keresztül látható (19. ábra).



19. ábra A töltés állapotát töltés közben jelző csatlakozó és dióda

**Töltési mód** (amíg a készülék 100-240 V-os hálózatra van csatlakoztatva, a készülék akkumulátorának töltéséhez a hálózati kábelt a készülék hátulján elhelyezett hálózatba (16) kell bekötni):

- a dióda narancssárga színű - rövid, állandó impulzusok 1s frekvenciával - töltés
- a dióda zöld színű - folyamatos fény - a töltés befejeződött, az akkumulátor teljesen feltöltődött.

Az akkumulátor alacsony töltöttségi szintjét ismétlődő, rövid hangok jelzik, amelyek emlékeztetnek arra, hogy a készüléket be kell csatlakoztatni a 100-240 V-os hálózatba a feltöltéshez. Az első hangjelzés azt jelenti, hogy az energia 10-15%-a még rendelkezésre áll, ami lehetővé teszi a függőlegesítés befejezését és a készülék biztonságos visszatérését a kiinduló helyzetbe.



**MEGJEGYZÉS:**

Az akkumulátor alacsony töltöttségi állapotára utaló figyelmeztető hang első megszólalását követően a függőlegesítési folyamatot nem szabad elindítani, amíg a készüléket nem csatlakoztatták a 100-240 V-os hálózathoz. Fennáll a veszélye az akkumulátor teljes lemerülésének, így a készülék hirtelen leállításának. Ebben az esetben az álló keret kiindulási helyzetbe való visszahelyezése már nem lehetséges.

**Az akkumulátor műszaki adatai:** ion-lítium akkumulátor. Kimeneti paraméterek: 25,2V 1800mAh 45Wh

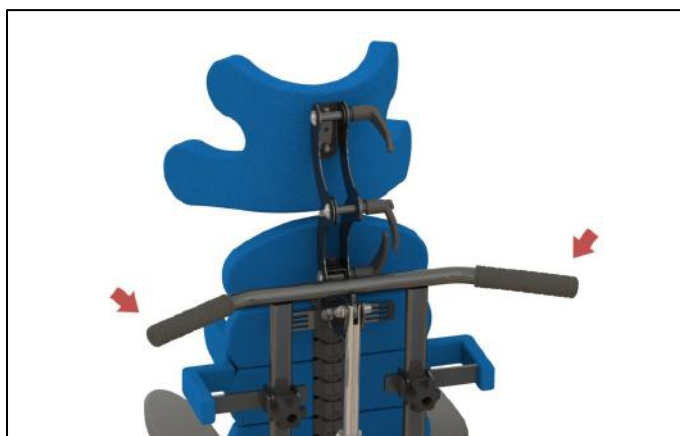
**Töltő műszaki adatai:** Impulzus tápegység. Bemeneti paraméterek: AC 100-240V 1,5A. Kimeneti paraméterek: DC 29 V 2A



**MEGJEGYZÉS:**

Az akkumulátor élettartamának maximalizálása érdekében hetente legalább egyszer töltsé fel legalább 12 órán keresztül. Az akkumulátor kisütése után azonnal csatlakoztatni kell a tápegységhez. Az akkumulátor teljesen lemerült állapotban hagyása annak maradandó károsodásához vezet. Az akkumulátor helytelen működtetése által okozott panaszokat nem fogadjuk el.

### 6.8 Toló fogantyú



20. ábra Tolófogantyú a készülék kényelmes mozgásához

## 7 Az eszköz mozgatása



21. ábra Az eszköz mozgatása

A BAFFIN Automatic készülék mozgatásához két emberre van szükség. A készülék keretét mindkét kézzel meg kell fogni, egyenletesen fel kell emelni, majd a kívánt helyre kell vinni.



**MEGJEGYZÉS:**

**Szállítás közben a távirányítót ki kell húzni a konnektorból, hogy a készülék menet közben ne induljon el akaratlanul (22. ábra).**



22. ábra Távirányító csatlakozó

## 8 Általános ápolás és tisztítás



A többfunkciós készülék egy mechanikus eszköz, amelynek tartószerkezete acélból és alumíniumból készült, porszórásos bevonattal borított. A fémszerkezetre szivacsos-habos töltőanyag van rögzítve. A habszivacsokat textilszövetből készült borítással burkolták.

A multifunkciós készüléket, mint minden más orvosi eszközt, tisztán kell tartani, és a gyártó utasításai szerint kell használni.

### 8.1 Tisztítási és karbantartási ajánlások

A műanyagból készült festékbevonatokat és borításokat enyhén nedvesített ruhával kell tisztítani. Ehhez az otthoni használatos finom tisztítószer is elfogadható.

Az általunk kínált kárpitok speciális, lélegző szövetből készülnek. Megfelelnek az OEKO-TEX STANDARD100 szabványoknak, ami a felhasználó - a gyermekek - teljes biztonságát garantálja. (A kárpithuzatokhoz használt szövetek káros anyagoktól mentesek, többek között olyanoktól, mint: növényvédő szerek, klórfenolok, formaldehid, allergiát okozó színezékek, tiltott azoszínékek és kivonható nehézfémek. Az OEKO-TEX STANDARD100 védjegyet csak azok a szövetek kaphatják meg, amelyek minden egyes gyártási fázisban valamennyi összetevőjét tesztelték és kedvező eredményt értek el.

A kárpitot úgy tervezték, hogy lehetővé tegye a levételt és a mosást. Minden egyes elem cipzárral vagy csuklós részzel van ellátva. A kárpitok mosásához le kell venni a szivacsos betétet. Ne mossa ki a belül található szivacsokat!

A huzatot kézzel vagy mosógéppel kell mosni legfeljebb 40 Celsius hőmérsékleten.



**MEGJEGYZÉS:**

**A készülék nem vízálló. A vízzel való közvetlen érintkezés tilos. A készüléket beltérben, szobahőmérsékleten kell használni).**

**A készüléket tilos az időjárási hatásokkal való közvetlen érintkezésnek kiténni.**



#### MEGJEGYZÉS:

A kárpitos huzatok mosása során különös figyelmet kell fordítani a tépőzárakra. A kárpit sérülésének elkerülése érdekében különös figyelmet kell fordítani a tépőzárak rögzítőkre, amelyeket le kell szedni, és így nem érintkeznek a kárpittal. Ne mosson a habzivacs betéttel együtt. A kárpitokat külön kell mosni, betétek nélkül.

A mosáshoz kímélő mosószereket kell használni, a csomagoláson feltüntetett arányok megfelelő betartásával.

Az allergiás gyermekek számára semleges szappant vagy speciális vegyszereket kell használni.

- Szárítás - ne préseljük ki, rövid centrifugálás elfogadható.

- Szárítás - felakasztva, szobahőmérsékleten.

Szivacsos és hab töltőrészek:

- mechanikusan vagy puha sörtéjű kefével porszívózzon.

- a vízzel és finom vegyszerrel nedvesített ruhával történő mosás megengedett; ezt követően szobahőmérsékleten megfelelően meg kell szárítani).

#### 8.2 Fertőtlenítés

Ha az eszközt többen használják (pl. rehabilitációs központban), fertőtlenítőszerrel kell alkalmazni. A termék fém- és műanyag részeinek kézi fertőtlenítésére az INCIDIN PLUS 0,25-0,5%-os koncentrációban vagy hasonló fertőtlenítőszer ajánlott.

A fertőtlenítőszer használatára vonatkozóan kövesse annak gyártói utasításait.

## 9 A termék környezetvédelmi ártalmatlanítása



Amennyiben a felhasználó lemond a termék használatáról, akkor köteles a terméket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani.

Köteles az eszközt fertőtleníteni, mivel a környezetvédelmi jogszabályoknak nem megfelelően fertőtlenített termék veszélyesnek minősül.

A termék ártalmatlanítása:

- Olyan vállalat végzi el, amely rendelkezik az eszközök ártalmatlanításához szükséges felhatalmazással.
- Abban az esetben, ha a terméket selejtezik, a műanyag elemeket a fémetől elkülönítve kell ártalmatlanítani, a követelményeknek megfelelően.
- Ha bármilyen kérdés adódik, forduljon a helyi hatóságokhoz, a hulladékkezelő vállalatokhoz vagy a karbantartási osztályunkhoz.
- Az elektromos alkatrészeket (meghajtók, vezérlők, panelek, akkumulátorok) elektromos hulladékként kell ártalmatlanítani az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló iránnyal összhangban.



## 10 Javitása és karbantartás



Ha bármilyen hiba vagy sérülés jelentkezik, azonnal hagyja abba a készülék használatát, és lépjen kapcsolatba az eladóval vagy a gyártóval. Biztosítsa a sérült készüléket, hogy megakadályozza a károsodás további növekedését. Ne tegyen kísérletet a készülék egyedi javítására. ne cserélje ki az eredeti alkatrészeket egyedileg előállított vagy a gyártó által ajánlottól eltérő forrásból beszerzett pótalkatrészekre.

Ha a felhasználó úgy dönt, hogy nem használja tovább a terméket, köteles azt a vonatkozó környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítani.

A termék gazdasági élettartama öt év.

A gyártó garanciát követő szervizszolgáltatást biztosít. Elérhetőségek:

LIW Care Technology Sp. z o.o., ul. Golfowa 7, 94-406 Łódź, Poland.

biuro@liwcare.pl

**Az aktuális elérhetőségek** a következő címen érhetők el: [www.liwcare.pl](http://www.liwcare.pl)



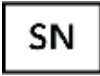









A garanciális feltételeket a jótállási jegy tartalmazza, amely jelen nyilatkozat szerves részét képezi. A jótállási jegy a jelen dokumentum utolsó oldalán található.

## 11 Azonosító tábla



<b>BAFFIN Automatic</b>		
<b>SN</b>	BAF - S0000	
rozmiar/size:	S	
	40 kg	
<b>MD</b>	100 - 240 V 50/60 Hz	
	LIW Care Technology Sp. z o.o., ul. Golfowa 7, 94-406 Łódź, Poland	



	A gyártó neve és a gyártás ideje
	A gyártás időpontja
	Szériaszám
	A felhasználó megengedett tömege
	Kerülje a vízzel való érintkezést
	Megjegyzés! Kövesse a termék utasításait
	Elektromos készülékek II. védelmi osztálya 100-240V - Jelenlegi feszültség 50/60 Hz - Áramfrekvencia
	Feloldási irány
	A mozgás iránya
	Az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/745 rendelete (2017. április 5.) az orvostechnikai eszközökről, V. melléklet) szerinti megfelelési jelölés.
	A készülék háztartási hulladékgyűjtőbe történő elhelyezésének tilalma
	Gyógyászati segédeszköz

Ezennel igazoljuk, hogy a Baffin neoSIT RS megfelel az Európai Parlament és a Tanács (EU) 2017/745 számú, 2017. április 5-i, az orvostechnikai eszközökről szóló rendeletében foglalt követelményeknek.

A többfunkciós Baffin Automatic az orvostechnikai eszközökről szóló, 2017. április 5-én kelt (EU) 2017/745 európai parlamenti és tanácsi rendelet VIII. melléklete szerint az 1. szabály szerint nem invazív, aktív I. osztályú orvostechnikai eszköznek minősül.

A termék Megfelelőségi Nyilatkozata a gyártó értékesítési osztályán található.

#### A jótállás feltételei:

1. A LIW Care Technology Sp. z o.o. (ul. Golfowa 7, 94-406 Łódź), a rehabilitációs berendezések gyártója garantálja, hogy a vevő vagy más felhasználó által megvásárolt készülék műszakilag hatékony, mentes a tervezési, összeszerelési, anyaghibáktól stb. és hogy a készülék a jótállási idő alatt mentes marad ezektől a hibáktól. A garancia nem terjed ki a terméknek a vevő igényeire való használhatóságának biztosítására.
2. A LIW Care Technology Sp. z o.o. két év garanciát vállal termékeire a termék fogyasztóhoz való eljuttatásának időpontjától számítva.
3. Az eladó által a vevőnek kiállított jótállási jegy a vásárlást igazoló bizonylattal (számla vagy nyugta) együtt a jótállás egyetlen bizonyítékát képezi. A jótállási jogok átruházásához a jótállási kártya és a vásárlást igazoló bizonylat tulajdonjogának átruházása szükséges.
4. Ha a készülék hibáját vagy sérülését a jótállási időszak alatt fedezik fel, azt a készülék javításával vagy cseréjével díjmentesen megszüntetik. Ha a termék valamely alkatrésze cseréjére szorul, a sérült alkatrész a LIW Care Technology Sp. z o.o. tulajdonába kerül, és nem téríthető vissza a garanciális felhasználónak.
5. A felhasználó köteles a jótállási időszak alatt az áruban felfedezett fizikai hibákat a reklamációs úrlapon bejelenteni. A reklamációs űrlapot tartalmazó fájl elérhető a [www.liwcare.pl](http://www.liwcare.pl) weboldalon a "Termékek" menüponton, és annak fizikai példánya a Vevőnek a Berendezéssel együtt átadott útmutató mellékletét képezi. A formanyomtatvány bármelyik regionális értékesítési szakemberünktől is beszerezhető, akikkel a [www.liwcare.pl/kontakt](http://www.liwcare.pl/kontakt) weboldalunkon keresztül lehet felvenni a kapcsolatot. Amennyiben a reklamációs nyomtatvány beszerzésével gondjai adódnak, kérjük, vegye fel velünk a kapcsolatot a 0-42 212-35-18-as telefonszámon.
6. A garancia igénybevevője köteles kitölteni a reklamációs űrlapot, és elküldeni azt annak az üzletnek, ahol a berendezést vásárolta, vagy közvetlenül a gyártónak a [reklamacje@liwcare.pl](mailto:reklamacje@liwcare.pl) e-mail címre.
7. Az Eladó az e-mailben beérkezett reklamációs űrlap alapján dönt a javítás módjáról. Az Eladó jogosult:
  - a) megrendeli a készülék helyszíni javítását a szavatosságot élvező felhasználó érdekében - ebben az esetben a készülék javításának időpontját a bejelentő féllel e-mailben vagy telefonon egyezteti.
  - b) megrendeln i a készülék gyártóhoz történő szállítását a javítás elvégzése érdekében - ebben az esetben a garanciális felhasználó köteles a készüléket a vásárlást igazoló bizonylattal és egy kitöltött reklamációs űrlappal együtt a készüléket abba az orvosi üzletbe szállítani, ahol azt vásárolta, vagy a gyártó székhelyére. A reklamáció tárgyát képező Árut a futár által történő átvétel időpontjának egyeztetése után küldjük el az Eladónak. A szállítási költségek a Gyártót terhelik.
8. A jótállás nem terjed ki az alábbi esetekre:
  - a) elhasználadott elemek és olyan alkatrészek, amelyek a nem megfelelő használat (beleértve, de nem kizárólagosan a kiadott használati utasításnak nem megfelelő vagy nem megfelelő körülmények között történő használatot), vagy a termék nem megfelelő tárolása miatti elhasználódást vagy sérülést,
  - b) a termék felhasználója vagy harmadik fél által végzett módosítások, kiigazítások, adaptációk és tervezési változtatások által okozott károk,
  - c) a termék felhasználója vagy harmadik fél által végzett nem megfelelő tisztítás vagy karbantartás által okozott károk,
  - d) a termék normál elhasználódása vagy normális öregedése által okozott károk,
  - e) a termék felhasználójának gondatlansága által okozott károk (beleértve, de nem kizárólagosan a termék tisztítását és karbantartását),
  - f) külső tényezők által okozott károk (mechanikai sérülések, szennyeződések, beleértve az árvízet is).
9. A garancia és az abban felsorolt feltételek csak a Lengyel Köztársaság területén érvényesek. Más ország esetében forduljon a helyi forgalmazóhoz.
10. A jótállás nem terjed ki a jótállási időn belül elvégzett beállításokra és szerelésekre, mivel ezek nem minősülnek a termék hibájának.
11. A jótállás feltétele, hogy a terméket úgy szállítsák el az orvosi üzletbe, ahol az eszközt megvásárolták, vagy a gyártóhoz, hogy az ne sérüljön meg.
12. Ha lehetséges, a garanciális javítást vagy garanciális cserét a készüléknek a gyártóhoz történő szállításától számított 30 napon belül kell elvégezni.
13. A garanciális javítást követően a készüléket a gyártó költségére a garanciális felhasználó által megadott címre, vagy abba az orvosi üzletbe kell szállítani, ahol a készüléket vásárolták. Ha a javított terméket a garanciális felhasználó nem veszi át, köteles viselni a LIW Care Technology Sp. z o.o. összes kapcsolódó költségét, beleértve a termék tárolásának és szállításának költségeit is.
14. A LIW Care Technology Sp. z o.o. által a termékre nyújtott jótállás nem érinti a vevőnek az eladott termék hibáira vonatkozó jótállásból eredő jogait.

**MEGJEGYZÉS!**

**KÉRJÜK, ŐRIZZE MEG A JÓTÁLLÁSI JEGYET BIZTONSÁGOS HELYEN.**

**A LIW Care Technology Sp. z o.o. a garanciális javítás elfogadása előtt megköveteli ennek a dokumentumnak a benyújtását.**

A készülék neve/típusa: .....

Széria száma: .....

Az eladás időpontja: .....

Az Eladó bélyegzője és aláírása: .....

No.	A javítási értesítés időpontja	Műveletek leírása	A javítás befejezésének időpontja	A javítást végző személy bélyegzője és aláírása
1				
2				
3				

4				

